

# PÉITENG AKTUELL

## Séances du conseil communal | Gemeinderatssitzungen 16.06.2025 & 21.07.2025



# Séance du conseil communal Gemeinderatssitzung

# 16.06.2025



## PRÉSENTS | ANWESEND:

Halsdorf Jean-Marie (CSV), bourgmestre | Bürgermeister;

Mertzig Romain (LSAP); Martins Dias André (CSV); Brecht Guy (LSAP); Agostino Maria (CSV) – échevins | Schöffen;

Agostino Barbara (DP); Arend Guy (déi gréng); Arendt Patrick (CSV); Barnabo Nicolo (LSAP);

Bernard Chris (Piraten); Birtz Gaby (LSAP); Bouché-Berens Marie-Louise (DP); Conter-Klein Raymonde (CSV);

Couto Paula (Piraten); Monteiro Teresa (Piraten); Remacle Patrick (CSV); Scheuer Romain (déi gréng);

Welter Christian (Piraten); Welter Patrick (LSAP) – conseillers communaux | Gemeinderäte

Écoutez et/ou revivez la séance  
du Conseil Communal en entier  
sur le site web de la commune



Hören und/oder schauen Sie sich  
die Sitzung des Gemeinderats in voller  
Länge auf der Website der Gemeinde an

## SÉANCE À HUIS CLOS (15.15 heures)

### 1. Personnel

#### 1.1.

**Engagement d'un employé communal (m/f) du groupe d'indemnité B1, sous-groupe administratif, pour les besoins de la cellule famille, égalité et cohésion communale du service du secrétariat général – décision.**

Madame Carole Moreira Azevedo

#### 1.2.

**Classement d'un employé communal (m/f) du groupe d'indemnité B1, sous-groupe administratif – décision.**

Le conseil communal a décidé de ne pas rendre public la décision prise.

#### 1.3.

**Engagement d'un employé communal (m/f) du groupe d'indemnité B1, sous-groupe administratif, pour les besoins de la cellule famille, égalité et cohésion communale du service du secrétariat général – décision.**

Madame Vera Da Silva Lage

#### 1.4.

**Engagement d'un employé communal (m/f) du groupe d'indemnité B1, sous-groupe technique,**

## GEHEIME SITZUNG (15.15 Uhr)

### 1. Personalangelegenheiten

#### 1.1.

**Einstellung eines Gemeindemitarbeiters (m/w) der Besoldungsgruppe B1 - Verwaltungsbereich – für die Abteilung Familie, Chancengleichheit und Zusammenhaltsstelle des Generalsekretariats der Gemeinde – Beschluss.**

Frau Carole Moreira Azevedo wurde eingestellt.

#### 1.2.

**Einstufung eines Gemeindemitarbeiters (m/w) der Besoldungsgruppe B1 – Verwaltungsbereich – Beschluss.**

Der Gemeinderat hat beschlossen, die Entscheidung nicht zu veröffentlichen.

#### 1.3.

**Einstellung eines Gemeindemitarbeiters (m/w) der Besoldungsgruppe B1 - Verwaltungsbereich – für die Abteilung Familie, Chancengleichheit und Zusammenhaltsstelle des Generalsekretariats der Gemeinde – Beschluss.**

Frau Vera Da Silva Lage wurde eingestellt.

#### 1.4.

**Einstellung eines Gemeindemitarbeiters (m/w) der Besoldungsgruppe B1 – technischer Bereich – für**

**pour les besoins du service entretien et nettoyage du département technique – décision.**

Monsieur David Roll

**1.5.**

**Nomination d'un fonctionnaire (m/f) du groupe de traitement B1, sous-groupe administratif, pour les besoins du service de l'aménagement communal – décision.**

Monsieur Raoul Thinnes

**1.6.**

**Nomination définitive d'une fonctionnaire communale – décision.**

Madame Noémi Mertzig

**1.7.**

**Nomination définitive et classement d'une fonctionnaire communale en vertu des dispositions de l'article 2.6. du statut général des fonctionnaires communaux – décision.**

Madame Valérie Ferreira

**1.8.**

**Promotion d'un fonctionnaire communal – décision.**

Le conseil communal a décidé de ne pas rendre public la décision prise.

**1.9.**

**Démission d'une employée communale – décision.**

Démission de ses fonctions accordée à Madame Sylvie Wagner à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2026.

**1.10.**

**Démission d'une employée communale – décision.**

Démission de ses fonctions accordée à Madame Géraldine Pallage à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2026.

**2. Enseignement**

**2.1.**

**Réaffectation du personnel enseignant – 4 postes cycle 1 100% – décision.**

Le conseil communal a décidé de ne pas rendre public la décision prise.

**2.2.**

**Réaffectation du personnel enseignant – 5 postes cycle 2-4 100% – décision.**

Le conseil communal a décidé de ne pas rendre public la décision prise.

**2.3.**

**Réaffectation du personnel enseignant – 3 postes cycle 2-4 100% A 2025/2026 – décision.**

Le conseil communal a décidé de ne pas rendre public la décision prise.

**3. Affaires sociales**

**3.1.**

**Réduction de la durée du service provisoire d'une fonctionnaire communale – avis.**

**den Reinigungs- und Unterhaltsdienst des technischen Amtes – Beschluss.**

Herr David Roll wurde eingestellt.

**1.5.**

**Ernennung eines Beamten (m/w) der Besoldungsgruppe B1 – Verwaltungsbereich – für die Abteilung Kommunale Raumplanung – Beschluss.**

Herr Raoul Thinnes wurde eingestellt.

**1.6**

**Endgültige Nominierung einer Gemeindebeamtin – Beschluss.**

Frau Noémi Mertzig wurde nominiert.

**1.7.**

**Endgültige Nominierung und Einstufung einer Gemeindebeamtin aufgrund der Bestimmungen des Artikels 2.6 des allgemeinen Beamtenstatuts – Beschluss.**

Frau Valérie Ferreira wurde nominiert.

**1.8.**

**Beförderung eines Gemeindebeamten – Beschluss.**

Der Gemeinderat hat beschlossen, die Entscheidung nicht zu veröffentlichen.

**1.9.**

**Demission einer Gemeindemitarbeiterin – Beschluss.**

Die Demission von Frau Sylvie Wagner zum 1. Januar 2026 wurde angenommen.

**1.10.**

**Demission einer Gemeindemitarbeiterin – Beschluss.**

Die Demission von Frau Géraldine Pallage zum 1. Januar 2026 wurde angenommen.

**2. Schulwesen**

**2.1.**

**Wiederzuordnung des Lehrpersonals – 4 Posten (100%) im Zyklus 1 – Beschluss.**

Der Gemeinderat hat beschlossen, die Entscheidung nicht zu veröffentlichen.

**2.2.**

**Wiederzuordnung des Lehrpersonals – 5 Posten (100%) in den Zyklen 2-4 – Beschluss.**

Der Gemeinderat hat beschlossen, die Entscheidung nicht zu veröffentlichen.

**2.3.**

**Wiederzuordnung des Lehrpersonals – 3 Posten (100%) in den Zyklen 2-4 – Beschluss.**

Der Gemeinderat hat beschlossen, die Entscheidung nicht zu veröffentlichen.

**3. Soziales**

**3.1.**

**Reduzierung des provisorischen Dienstes einer Gemeindebeamtin - Mitteilung.**

Le conseil communal a décidé de ne pas rendre public la décision prise.

### 3.2.

#### **Nomination définitive d'une fonctionnaire communale – avis.**

Le conseil communal a décidé de ne pas rendre public la décision prise.

## **SÉANCE PUBLIQUE (15.30 heures)**

### **4. Communications du collège des bourgmestre et échevins**

#### **Communications du collège des bourgmestre et échevins.**

Néant

### **5. Administration générale**

#### **5.1.**

##### **Titres de recettes – décision.**

Le Conseil communal a approuvé les titres de recettes pour l'exercice 2024 et 2025 pour un montant total de 11.975.448,36 euros, incluant des remboursements divers, des ventes de terrains, des subventions étatiques, et les dividendes de Sudenergie.

*(Une discussion a eu lieu)*

Décision: Accord à l'unanimité.

#### **5.2.**

##### **Travaux d'aménagement d'un parking de surface pour camionnettes à Rodange dans la rue Jos Moscardo: vote du décompte – décision.**

Le décompte final des travaux d'aménagement d'un parking pour camionnettes à Rodange (rue Jos Moscardo) a été approuvé, pour une dépense effective de 523.238,06 euros TTC, inférieure au devis initial.

Décision: Accord à l'unanimité.

#### **5.3.**

##### **Travaux à exécuter dans l'intérêt de la voirie rurale: vote du décompte – décision.**

Le Conseil a approuvé le décompte des travaux d'entretien de la voirie rurale, avec une dépense finale de 52.716,31 euros TTC.

Décision: Accord à l'unanimité.

#### **5.4.**

##### **Stabilisation du mur de soutènement du chemin piétonnier reliant le chemin de Brouck à la rue du Clopp à Rodange: vote du décompte – décision.**

Le décompte pour la stabilisation du mur de soutènement du chemin piétonnier reliant le chemin de Brouck à la rue du Clopp a été validé pour un montant de 149.409,58 euros TTC.

Décision: Accord à l'unanimité.

Der Gemeinderat hat beschlossen, die Entscheidung nicht zu veröffentlichen.

### 3.2.

#### **Endgültige Nominierung einer Gemeindebeamtin – Mitteilung.**

Der Gemeinderat hat beschlossen, die Entscheidung nicht zu veröffentlichen.

## **ÖFFENTLICHE SITZUNG (15.30 Uhr)**

### **4. Mitteilungen des Schöffenrates**

#### **Mitteilungen des Schöffenrates**

Keine

### **5. Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten**

#### **5.1.**

##### **Einnahmen – Beschluss.**

Der Gemeinderat hat die Einnahmen von 2024 und 2025 über die Gesamtsumme von 11.975.448,36€ angenommen, inklusive unterschiedlicher Rückerstattungen, des Verkaufs von Grundstücken, staatlicher Subventionen und der Dividenden von Sudenergie.

*(anschließende Diskussion)*

Beschluss einstimmig.

#### **5.2.**

##### **Einrichtungsarbeiten für einen Lieferwagenparkplatz in der rue Jos. Moscardo in Rodange: Abstimmung über eine Abrechnung – Beschluss.**

Die endgültige Abrechnung der Arbeiten in der rue Jos Moscardo in Rodange wurde angenommen. Der Kostenpunkt beläuft sich auf 523.238,06 € inkl. MwSt. und liegt unter dem initialen Kostenvoranschlag.

Beschluss einstimmig.

#### **5.3.**

##### **Auszuführende Arbeiten im Straßenbau: Abstimmung über die Abrechnung – Beschluss.**

Der Gemeinderat hat die Abrechnung der Instandhaltungsarbeiten an den Landstraßen mit einer Endsumme von 52.716,31 Euro inkl. MwSt. genehmigt.

Beschluss einstimmig.

#### **5.4.**

##### **Stabilisierung der Stützmauer des Fußgängerweges, welcher den chemin de Brouck und die rue du Clopp in Rodange verbindet: Abstimmung über die Abrechnung – Beschluss.**

Die Abrechnung der Stabilisierung der Stützmauer des Fußgängerweges, welcher den chemin de Brouck und die rue du Clopp in Rodange verbindet, wurde für einen Betrag über 149.409,58€ inkl. MwSt. angenommen.

Beschluss einstimmig.

**5.5.****Travaux d'agrandissement de la salle de tennis de table à Lamadelaine : vote du décompte – décision.**

Le décompte final pour les travaux d'agrandissement de la salle de tennis de table à Lamadelaine a été approuvé à hauteur de 2.735.802,18 euros TTC.

Décision : Accord à l'unanimité.

**5.6.****Construction d'une maison relais modulaire préfabriquée sur le site « À la Fonderie » à Rodange : vote d'un crédit spécial – décision.**

Un crédit spécial de 500.000 euros a été voté pour la construction d'une maison relais modulaire préfabriquée sur le site « À la Fonderie » à Rodange, afin de répondre à la pénurie de places d'accueil.

*(Une discussion a eu lieu)*

Décision : Accord à l'unanimité.

**5.7.****Démission et nomination dans la commission de l'environnement – décision.**

Suite à la démission de M. Alessio Bartoletti de la commission de l'environnement, M. Florian Simon a été nommé comme nouveau membre.

Résultat du vote secret :

Florian Simon 19 voix

**6. Enseignement****Approbation de l'organisation scolaire provisoire de l'enseignement fondamental pour l'année 2025/2026 – décision.**

Le Conseil communal a approuvé l'organisation scolaire provisoire pour l'année 2025/2026, conformément à l'avis favorable de la commission scolaire du 2 avril 2025 et à l'accord du ministère sur l'attribution de sept postes d'accueil extrascolaires.

Décision : Accord à l'unanimité. Monsieur Guy Brecht, ayant quitté la salle n'a pas pris part au vote.

**7. Enseignement musical****Approbation de l'organisation provisoire de l'enseignement musical pour l'année 2025/2026 – décision.**

L'organisation provisoire de l'enseignement musical pour l'année 2025/2026 a été adoptée. Elle comprend l'ensemble des dispositions pédagogiques, administratives et disciplinaires encadrant les cours individuels et collectifs dispensés par l'École de Musique de Pétange.

Décision : Accord à l'unanimité.

**8. Affaires sociales****Création d'un poste d'assistant social (m/f) sous le statut du salarié à tâche intellectuelle pour les besoins de l'équipe d'encadrement social de l'Office social de Pétange – avis.**

Le Conseil a émis un avis favorable pour la création d'un poste d'assistant social (statut salarié à tâche

**5.5.****Erweiterungsarbeiten der Tischtennisräumlichkeiten in Lamadelaine: Abstimmung über die Abrechnung – Beschluss.**

Die endgültige Abrechnung der Erweiterungsarbeiten der Tischtennisräumlichkeiten in Lamadelaine über 2.735.802,18€ inkl. MwSt. wurde angenommen.

Beschluss einstimmig.

**5.6.****Bau einer Maison Relais im vorgefertigten Baukastenstil am Standort „A la Fonderie“ in Rodange: Abstimmung über einen Spezialkredit – Beschluss.**

Ein Spezialkredit über 500.000€ zum Bau einer Maison Relais im vorgefertigten Baukastenstil am Standort „A la Fonderie“ in Rodange wurde angenommen, um dem Mangel an Plätzen entgegenzuwirken.

*(anschließende Diskussion)*

Beschluss einstimmig.

**5.7.****Demission und Nominierung im Umweltausschuss – Beschluss.**

Im Zuge der Demission von Herrn Alessio Bartoletti im Umweltausschuss wurde Herr Florian Simon als neues Mitglied nominiert.

Resultat der geheimen Abstimmung:

Florian Simon wurde mit 19 Stimmen nominiert.

**6. Schulwesen****Bewilligung der provisorischen Schulordnung des Grundschulunterrichts für das Jahr 2025/2026 – Beschluss.**

Der Gemeinderat hat die provisorische Schulordnung für das Jahr 2025/2026 angenommen, dies im Einklang mit dem vorteilhaften Urteil des Schulausschusses vom 2. April 2025 sowie der Bewilligung des Ministeriums zwecks Zuteilung von 7 Posten in den Auffangstrukturen.

Beschluss einstimmig. Herr Brecht hat nicht an der Abstimmung teilgenommen.

**7. Musikunterricht****Bewilligung der provisorischen Schulorganisation des Musikunterrichts für das Jahr 2025/2026 – Beschluss.**

Die provisorische Schulorganisation des Musikunterrichts für das Jahr 2025/2026 wurde angenommen. Sie beinhaltet die pädagogischen, administrativen und disziplinarischen Bestimmungen, welche die individuellen sowie kollektiven Kurse betreffen, die von der Petinger Musikschule angeboten werden.

Beschluss einstimmig.

**8. Soziales****Schaffung eines Sozialassistentenpostens (m/w) für das Betreuungsteam des Sozialamtes in Pétange – Mitteilung.**

Der Gemeinderat hat eine vorteilhafte Meinung zur Schaffung des Sozialassistentenpostens für das

intellectuelle) au sein de l'équipe d'encadrement social de l'Office social de Pétange.

*(Une discussion a eu lieu)*

Décision: Accord à l'unanimité.

## 9. Propriétés

### 9.1.

**Autorisation domaniale avec l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg et la Société Nationale des Chemins de Fer Luxembourgeois relative à la mise en place d'une sculpture – décision.**

Une autorisation domaniale a été accordée pour la mise en place d'une sculpture en partenariat avec l'État et les CFL.

Décision: Accord à l'unanimité.

### 9.2.

**Convention relative à l'attribution d'une servitude de passage sur un terrain communal sis à Lamadelaine, lieu-dit « Rue de la Providence » à M. Charles Martin et Mme Nora Schmitz – décision.**

Une servitude de passage a été attribuée à M. Charles Martin et Mme Nora Schmitz, rue de la Providence à Lamadelaine.

Décision: Accord à l'unanimité.

### 9.3.

**Convention relative à l'attribution d'une servitude de passage sur un terrain communal sis à Lamadelaine, lieu-dit « Rue de la Providence » à M. Vitor Martins Tinoco et Mme Natalia Da Silva Vieira – décision.**

Une seconde servitude de passage a été octroyée à M. Vitor Martins Tinoco et Mme Natalia Da Silva Vieira, également rue de la Providence.

Décision: Accord à l'unanimité.

### 9.4.

**Compromis concernant l'acquisition d'un terrain sis à Pétange, lieu-dit « Rue Pierre Hamer », de la part de M. Johny Reinert – décision.**

Un compromis d'acquisition a été validé pour un terrain sis rue Pierre Hamer à Pétange, appartenant à M. Johny Reinert.

Décision: Accord à l'unanimité.

### 9.5.

**Compromis concernant la vente d'un terrain sis à Rodange, lieu-dit « A Stacken » à M. Christophe Ferreira Da Silva et Mme Ana Pinto Moura de Almeida – décision.**

Le Conseil a approuvé la vente d'un terrain sis à Rodange, lieu-dit « A Stacken », à M. Christophe Ferreira Da Silva et Mme Ana Pinto Moura de Almeida.

Décision: Accord à l'unanimité.

### 9.6.

**Compromis concernant l'acquisition de deux terrains sis à Pétange, lieu-dit « Route de Niederkorn », de la part de la société PRL SARL – décision.**

Betreuungsteam des Sozialamtes in Pétange abgegeben.

*(anschließende Diskussion)*

Beschluss einstimmig.

## 9. Liegenschaften

### 9.1.

**Genehmigung mit dem Luxemburger Staat und der Nationalen Eisenbahngesellschaft in Bezug auf die Aufstellung einer Skulptur – Beschluss.**

Eine Genehmigung wurde gutgeheißen für die Aufstellung einer Skulptur gemeinsam mit dem Staat und der CFL.

Beschluss einstimmig.

### 9.2.

**Konvention in Bezug auf die Zuteilung einer Durchgangsdienstbarkeit für ein Gemeindegrundstück am Standort „rue de la Providence“ in Lamadelaine an Herrn Charles Martin und Frau Nora Schmitz – Beschluss.**

Eine Durchgangsdienstbarkeit für den oben genannten Standort wurde zugeteilt.

Beschluss einstimmig.

### 9.3.

**Konvention in Bezug auf die Zuteilung einer Durchgangsdienstbarkeit für ein Gemeindegrundstück am Standort „rue de la Providence“ in Lamadelaine an Herrn Vitor Martins Tinoco und Frau Natalia Da Silva Vieira – Beschluss.**

Eine Durchgangsdienstbarkeit für den oben genannten Standort wurde zugeteilt.

Beschluss einstimmig.

### 9.4.

**Vorvertrag in Bezug auf den Erwerb eines Grundstücks am Standort „rue Pierre Hamer“ in Pétange von Herrn Johny Reinert – Beschluss.**

Ein Vorvertrag zum Erwerb besagten Grundstücks von Herrn Johny Reinert gutgeheißen.

Beschluss einstimmig.

### 9.5.

**Vorvertrag in Bezug auf den Verkauf von Grundstücken am Standort „A Stacken“ an Herrn Christophe Ferreira Da Silva und Frau Ana Pinto Moura de Almeida – Beschluss.**

Ein Vorvertrag zum Erwerb besagten Grundstücks an Herrn Christophe Ferreira Da Silva und Frau Ana Pinto Moura de Almeida wurde vom Gemeinderat gutgeheißen.

Beschluss einstimmig.

### 9.6.

**Vorvertrag in Bezug auf den Erwerb von 2 Grundstücken am Standort „route de Niederkorn“ in Pétange von der Gesellschaft PRL SARL – Beschluss.**

Un compromis a été accepté pour l'acquisition de deux terrains situés route de Niederkorn à Pétange, propriété de la société PRL SARL.

*(Une discussion a eu lieu)*

Décision : Accord à l'unanimité.

### 9.7.

#### **Acquisition de terrains : vote d'un crédit supplémentaire – décision.**

Un crédit supplémentaire a été voté pour permettre l'acquisition de plusieurs terrains.

Décision : Accord à l'unanimité.

### 9.8.

#### **Acte concernant l'acquisition de trois terrains avec dépendances sis à Pétange, lieudit «Route de Longwy», de la part de la famille Steinmetz – décision.**

L'acte d'acquisition de trois terrains avec dépendances situés route de Longwy à Pétange a été approuvé. Le vendeur est la famille Steinmetz.

Décision : Accord par 16 voix 'Oui' et 2 abstentions (déi gréng). Madame Couto Paula, ayant quitté la salle, n'a pas pris part au vote.

### 9.9.

#### **Acte concernant la vente d'un terrain sis à Rodange, lieu-dit «Rue Willy Huberty», à M. Alain Messmer – décision.**

L'acte de vente d'un terrain situé rue Willy Huberty à Rodange à M. Alain Messmer a été validé.

Décision : Accord à l'unanimité.

## 10. Urbanisation

### 10.1.

#### **Droit de préemption relatif à deux parcelles cadastrales situées à Lamadelaine, au lieu-dit «Am Aker» – décision.**

Le Conseil a exercé le droit de préemption sur deux parcelles situées à Lamadelaine, lieu-dit «Am Aker».

Décision : Accord à l'unanimité.

### 10.2.

#### **Droit de préemption relatif à une parcelle cadastrale située à Pétange, au lieu-dit «Im Grund» – décision.**

Il a également exercé son droit de préemption sur une parcelle située à Pétange, lieu-dit «Im Grund».

Décision : Accord à l'unanimité.

### 10.3.

#### **Modification ponctuelle du plan d'aménagement général concernant des fonds situés à Rodange, au lieu-dit «Rue de la Minière» : saisine – décision.**

Une saisine a été décidée pour une modification ponctuelle du PAG concernant des terrains à Rodange, rue de la Minière.

*(Une discussion a eu lieu)*

Décision : Accord à l'unanimité.

Ein Vorvertrag zum Erwerb besagter Grundstücke in der route de Niederkorn wurde gutgeheißen.

*(anschließende Diskussion)*

Beschluss einstimmig.

### 9.7.

#### **Erwerb von Grundstücken: Abstimmung über einen Zusatzkredit – Beschluss.**

Ein Zusatzkredit zum Erwerb von mehreren Grundstücken wurde angenommen.

Beschluss einstimmig.

### 9.8.

#### **Akt in Bezug auf den Erwerb von 3 Grundstücken mit Nebengebäuden am Standort „route de Longwy“ von der Familie Steinmetz – Beschluss.**

Der Akt zum Erwerb besagter Grundstücke mit Nebengebäuden wurde gutgeheißen.

Beschluss mit 16 Ja-Stimmen, 2 Enthaltungen (déi gréng). Frau Paula Couto hat nicht an der Abstimmung teilgenommen.

### 9.9.

#### **Akt in Bezug auf den Verkauf eines Grundstücks am Standort „rue Willy Huberty“ an Herrn Alain Messmer – Beschluss.**

Der Verkaufsakt von besagtem Grundstück wurde gutgeheißen.

Beschluss einstimmig.

## 10. Stadtplanung

### 10.1.

#### **Vorverkaufsrecht in Bezug auf 2 Katasterparzellen am Standort „Am Aker“ in Lamadelaine – Beschluss.**

Der Gemeinderat hat das Vorverkaufsrecht für besagte 2 Parzellen ausgeübt.

Beschluss einstimmig.

### 10.2.

#### **Vorverkaufsrecht in Bezug auf 1 Katasterparzelle am Standort „Im Grund“ in Pétange – Beschluss.**

Der Gemeinderat hat das Vorverkaufsrecht für besagte Parzelle ausgeübt.

Beschluss einstimmig.

### 10.3.

#### **Punktuelle Änderung des allgemeinen Bebauungsplanes bezüglich der Grundstücke am Standort „rue de la Minière“ in Rodange: gerichtliche Anrufung – Beschluss.**

Eine gerichtliche Anrufung für die punktuelle Änderung des allgemeinen Bebauungsplanes in Bezug auf besagte Grundstücke wurde genehmigt.

*(anschließende Diskussion)*

Beschluss einstimmig.

## 11. Transports et circulation

### 11.1.

#### Règlement temporaire d'urgence de la circulation routière à Rodange, rue du Clopp – décision.

Un règlement temporaire d'urgence a été adopté pour la rue du Clopp à Rodange.

Décision: Accord à l'unanimité. Madame Agostino Barbara, ayant quitté la salle, n'a pas pris part au vote.

### 11.2.

#### Règlement temporaire d'urgence de la circulation routière à Rodange, route de Longwy – décision.

Un second règlement temporaire a été validé pour la route de Longwy à Rodange.

Décision: Accord par 18 voix 'Oui'. Madame Agostino Barbara, ayant quitté la salle, n'a pas pris part au vote.

### 11.3.

#### Règlement temporaire d'urgence de la circulation routière à Pétange, rue Pierre Hamer, rue Batty Weber et rue Mathias Adam – décision.

Un troisième règlement temporaire a été instauré pour la rue Pierre Hamer, la rue Batty Weber et la rue Mathias Adam à Pétange.

*(Une discussion a eu lieu)*

Décision: Accord par 16 voix 'Oui' et 2 abstentions (DP). Monsieur Barnabo Nicolo, ayant quitté la salle, n'a pas pris part au vote.

## 12. Vie associative

### 12.1.

#### Statuts de l'association «Marokkanesch Kultur ASBL» – information.

Les statuts de l'association «Marokkanesch Kultur ASBL» ont été portés à la connaissance du Conseil.

À titre d'information.

### 12.2.

#### Statuts de l'association «Marie Claude Kimbawaka ASBL» – information.

Les statuts de l'association «Marie Claude Kimbawaka ASBL» ont également été communiqués à titre informatif.

À titre d'information.

## 11. Transport und Verkehr

### 11.1.

#### Zeitweilige Verkehrsdringlichkeitsverordnung in der rue du Clopp in Rodange – Beschluss.

Eine zeitweilige Verkehrsdringlichkeitsverordnung in der rue du Clopp in Rodange wurde gutgeheißen.

Beschluss einstimmig. Frau Barbara Agostino hat nicht an der Abstimmung teilgenommen.

### 11.2.

#### Zeitweilige Verkehrsdringlichkeitsverordnung in der route de Longwy in Rodange – Beschluss.

Eine zeitweilige Verkehrsdringlichkeitsverordnung in der route de Longwy in Rodange wurde gutgeheißen.

Beschluss einstimmig. Frau Barbara Agostino hat nicht an der Abstimmung teilgenommen.

### 11.3.

#### Zeitweilige Verkehrsdringlichkeitsverordnung in der rue Pierre Hamer, der rue Batty Weber und der rue Mathias Adam in Pétange – Beschluss.

Eine zeitweilige Verkehrsdringlichkeitsverordnung in besagten Straßen in Pétange wurde gutgeheißen.

*(anschließende Diskussion)*

Beschluss mit 16 Ja-Stimmen und 2 Enthaltungen (DP). Herr Nicolo Barnabo hat nicht an der Abstimmung teilgenommen.

## 12. Vereinsleben

### 12.1.

#### Statuten der Vereinigung „Marokkanesch Kultur ASBL“ – Auskunft.

Der Gemeinderat hat die Statuten besagter Vereinigung zur Kenntnis genommen.

Auskunft.

### 12.2.

#### Statuten der Vereinigung „Marie Claude Kimbawaka ASBL“ – Auskunft.

Der Gemeinderat hat die Statuten besagter Vereinigung zur Kenntnis genommen.

Auskunft.

# Séance du conseil communal Gemeinderatssitzung 21.07.2025



## PRÉSENTS | ANWESEND:

Halsdorf Jean-Marie (CSV), bourgmestre | Bürgermeister;

Mertzig Romain (LSAP); Martins Dias André (CSV); Brecht Guy (LSAP); Agostino Maria (CSV) – échevins | Schöffen;

Agostino Barbara (DP); Arend Guy (déi gréng); Arendt Patrick (CSV); Barnabo Nicolo (LSAP); Birtz Gaby (LSAP); Conter-Klein Raymonde (CSV); Couto Paula (Piraten); Monteiro Teresa (Piraten); Remacle Patrick (CSV); Scheuer Romain (déi gréng); Welter Christian (Piraten); Welter Patrick (LSAP) – conseillers communaux | Gemeinderäte

**ABSENTS | ABWESEND:** Bernard Chris (Piraten); Bouché-Berens Marie-Louise (DP);  
– conseillers communaux | Gemeinderäte

Écoutez et/ou revivez la séance  
du Conseil Communal en entier  
sur le site web de la commune



Hören und/oder schauen Sie sich  
die Sitzung des Gemeinderats in voller  
Länge auf der Website der Gemeinde an

## SÉANCE À HUIS CLOS (15.30 heures)

### 1. Personnel

#### 1.1.

**Nomination d'un fonctionnaire (m/f) du groupe de traitement A2, sous-groupe éducatif et psycho-social, pour les besoins du service des maisons relais du département administratif – information.**

Aucun des candidats ne remplit les conditions requises et par conséquent le poste reste vacant.

#### 1.2.

**Engagement d'un employé communal (m/f) du groupe d'indemnité A2, sous-groupe éducatif et psycho-social, pour les besoins du service des maisons relais du département administratif – décision.**

Madame Sandrine Tarrade

#### 1.3.

**Promotion d'un fonctionnaire communal – décision.**

Le conseil communal a décidé de ne pas rendre public la décision prise.

#### 1.4.

**Promotion d'une fonctionnaire communale – décision.**

Le conseil communal a décidé de ne pas rendre public la décision prise.

## GEHEIME SITZUNG (15.30 Uhr)

### 1. Personalangelegenheiten

#### 1.1.

**Ernennung eines Beamten (m/w) der Besoldungsgruppe A2, Untergruppe Erziehungs- und psychosozialer Dienst, für die Bedürfnisse der Maison Relais der Verwaltungsabteilung – Information.**

Keiner der Kandidaten erfüllte die erforderlichen Bedingungen, daher bleibt die Stelle unbesetzt.

#### 1.2.

**Einstellung eines Gemeindeangestellten (m/w) der Gehaltsgruppe A2, Untergruppe Erziehungs- und psychosozial, für die Bedürfnisse des Dienstes der Maison Relais der Verwaltungsabteilung – Beschluss.**

Frau Sandrine Tarrade.

#### 1.3.

**Beförderung eines Gemeindebeamten – Beschluss.**

Der Gemeinderat hat beschlossen, die Entscheidung nicht zu veröffentlichen.

#### 1.4.

**Beförderung einer Gemeindebeamtin – Beschluss.**

Der Gemeinderat hat beschlossen, die Entscheidung nicht zu veröffentlichen.

**1.5.****Promotion d'une fonctionnaire communale – décision.**

Le conseil communal a décidé de ne pas rendre public la décision prise.

**1.6.****Application d'une mesure disciplinaire – décision.**

Le conseil communal a décidé de ne pas rendre public la décision prise.

**2. Enseignement musical****Démission volontaire d'un employé communal – décision.**

Le conseil communal a décidé de ne pas rendre public la décision prise.

**SÉANCE PUBLIQUE (15.45 heures)****3. Communications du collège des bourgmestre et échevins****Communications du collège des bourgmestre et échevins.**

Néant

**4. Administration générale****4.1.****Titres de recettes – décision.**

Le Conseil a approuvé les titres de recettes pour l'exercice 2025 pour un montant total de 15.776.406,59 €.

Décision: Accord à l'unanimité.

**4.2.****Construction d'une maison relais modulaire préfabriquée sur le site « A la Fonderie » à Rodange: vote du mémoire descriptif, du devis et des plans – décision.**

Le projet de construction d'une maison relais modulaire préfabriquée sur le site « À la Fonderie » à Rodange a été approuvé. Le mémoire descriptif, le devis (1.697.703,57 € TTC) et les plans ont été validés.

*(Une discussion a eu lieu)*

Décision: Accord à l'unanimité.

**4.3.****Construction d'une maison relais modulaire préfabriquée sur le site « A la Fonderie » à Rodange: vote d'un crédit supplémentaire – décision.**

Un crédit supplémentaire de 500.000 € a été voté pour la réalisation du même projet.

Décision: Accord à l'unanimité.

**4.4.****Nouvelle maison relais « A la Fonderie » à Rodange – acquisition de mobilier et de matériel de 1<sup>er</sup> équipement : vote du devis – décision.**

Le devis de 137.631,48 € TTC pour l'acquisition de mobilier et de matériel de premier équipement pour la maison relais a été approuvé.

**1.5.****Beförderung einer Gemeindebeamtin – Beschluss.**

Der Gemeinderat hat beschlossen, die Entscheidung nicht zu veröffentlichen.

**1.6.****Anwendung einer Disziplinarmaßnahme – Beschluss.**

Der Gemeinderat hat beschlossen, die Entscheidung nicht zu veröffentlichen.

**2. Musikunterricht****Freiwillige Demission eines Gemeindeangestellten – Beschluss.**

Der Gemeinderat hat beschlossen, die Entscheidung nicht zu veröffentlichen.

**ÖFFENTLICHE SITZUNG (15.45 Uhr)****3. Mitteilungen des Schöffenrates****Mitteilungen des Schöffenrates**

Keine

**4. Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten****4.1.****Einnahmen – Beschluss.**

Der Gemeinderat hat die Einnahmetitel für das Jahr 2025 in Höhe von insgesamt 15.776.406,59 € genehmigt.

Beschluss einstimmig.

**4.2.****Bau einer modularen, vorgefertigten Maison Relais am Standort „À la Fonderie“ in Rodange: Abstimmung über Leistungsverzeichnis, Kostenvoranschlag und Pläne – Beschluss.**

Das Projekt zum Bau einer modularen, vorgefertigten Maison Relais am Standort „À la Fonderie“ in Rodange wurde genehmigt. Das Leistungsverzeichnis, der Kostenvoranschlag (1.697.703,57 € inkl. MwSt.) und die Pläne wurden validiert.

*(anschließende Diskussion)*

Beschluss einstimmig.

**4.3.****Bau einer modularen, vorgefertigten Maison Relais am Standort „À la Fonderie“ in Rodange: Abstimmung über einen Zusatzkredit – Beschluss.**

Ein Zusatzkredit in Höhe von 500.000 € wurde für die Realisierung desselben Projekts bewilligt.

Beschluss einstimmig.

**4.4.****Neue Maison Relais „À la Fonderie“ in Rodange – Anschaffung von Mobiliar und Erstausrüstung: Abstimmung über Kostenvoranschlag – Beschluss.**

Der Kostenvoranschlag in Höhe von 137.631,48 € inkl. MwSt. für die Anschaffung von Mobiliar und Erstausrüstung wurde genehmigt.

Décision : Accord à l'unanimité.

#### 4.5.

##### **Nouvelle maison relais «A la Fonderie» à Rodange – acquisition d'un minibus : vote d'un crédit spécial – décision.**

Le Conseil a voté un crédit spécial de 67.800 € TTC pour l'acquisition d'un minibus destiné à la maison relais.

*(Une discussion a eu lieu)*

Décision : Accord à l'unanimité.

#### 4.6.

##### **Travaux d'aménagement d'un axe d'eau pluviale au niveau de l'avenue de la Gare à Lamadelaine : vote d'un devis adapté – décision.**

Le devis adapté à 1.511.603,66 € TTC pour les travaux d'aménagement d'un axe d'eau pluviale à l'avenue de la Gare à Lamadelaine a été approuvé.

Décision : Accord à l'unanimité.

#### 4.7.

##### **Travaux d'aménagement d'un axe d'eau pluviale au niveau de l'avenue de la Gare à Lamadelaine : vote d'un crédit supplémentaire – décision.**

Un crédit supplémentaire de 300.000 € TTC a été voté pour couvrir les dépenses additionnelles liées aux travaux d'évacuation des eaux pluviales.

Décision : Accord à l'unanimité.

#### 4.8.

##### **Travaux d'aménagement de l'avenue de la Gare à Lamadelaine : vote d'un crédit supplémentaire – décision.**

Un second crédit supplémentaire de 600.000 € a été voté pour l'aménagement de l'avenue de la Gare.

Décision : Accord à l'unanimité.

### 5. Enseignement

##### **Adoption d'un nouveau règlement d'ordre intérieur complémentaire des écoles fondamentales de la commune de Pétinge – décision.**

Le nouveau règlement d'ordre intérieur complémentaire des écoles fondamentales de la commune de Pétinge a été adopté.

*(Une discussion a eu lieu)*

Décision : Accord à l'unanimité.

### 6. Enseignement Musical

##### **Le Conseil a approuvé la création d'un poste d'enseignant pour une classe de chant rock/pop & chant musical.**

Le Conseil a approuvé la création d'un poste d'enseignant pour une classe de chant rock/pop & chant musical.

Décision : Accord à l'unanimité.

Beschluss einstimmig.

#### 4.5.

##### **Neue Maison Relais „À la Fonderie“ in Rodange – Anschaffung eines Kleinbusses: Abstimmung über Spezialkredit – Beschluss.**

Der Gemeinderat hat einen Spezialkredit in Höhe von 67.800 € inkl. MwSt. für die Anschaffung eines Kleinbusses für die Maison Relais bewilligt.

*(anschließende Diskussion)*

Beschluss einstimmig.

#### 4.6.

##### **Arbeiten zur Einrichtung einer Regenwasserachse auf Höhe der Avenue de la Gare in Lamadelaine: Abstimmung über angepassten Kostenvoranschlag – Beschluss.**

Der angepasste Kostenvoranschlag in Höhe von 1.511.603,66 € inkl. MwSt. für die Arbeiten zur Einrichtung einer Regenwasserachse in der Avenue de la Gare in Lamadelaine wurde genehmigt.

Beschluss einstimmig.

#### 4.7.

##### **Arbeiten zur Einrichtung einer Regenwasserachse auf Höhe der Avenue de la Gare in Lamadelaine: Abstimmung über Zusatzkredit – Beschluss.**

Ein Zusatzkredit in Höhe von 300.000 € inkl. MwSt. wurde zur Deckung der zusätzlichen Kosten für die Entwässerungsarbeiten genehmigt.

Beschluss einstimmig.

#### 4.8.

##### **Arbeiten zur Umgestaltung der Avenue de la Gare in Lamadelaine: Abstimmung über Zusatzkredit – Beschluss.**

Ein weiterer Zusatzkredit in Höhe von 600.000 € wurde für die Umgestaltung der Avenue de la Gare bewilligt.

Beschluss einstimmig.

### 5. Schulwesen

##### **Annahme einer neuen ergänzenden Hausordnung für die Grundschulen der Gemeinde Pétinge – Beschluss.**

Die neue ergänzende Hausordnung für die Grundschulen der Gemeinde Pétinge wurde angenommen.

*(anschließende Diskussion)*

Beschluss einstimmig.

### 6. Musikunterricht

##### **Schaffung einer Lehrerstelle (m/w) für eine Klasse Gesang Rock/Pop & Musical – Beschluss.**

Der Gemeinderat hat die Schaffung einer Lehrerstelle für eine Klasse Gesang Rock/Pop & Musical genehmigt.

Beschluss einstimmig.

## 7. Personnel

### 7.1.

**Création de vingt-cinq postes de salarié (m/f) à tâche intellectuelle, dans les carrières C2, C3, C4 et C6, pour les besoins des maisons relais – décisions.**

Le conseil communal a approuvé la création de 25 nouveaux postes afin de répondre aux besoins croissants en personnel dans les maisons relais et de garantir une prise en charge de qualité des enfants.

Décision: Accord à l'unanimité.

### 7.2.

**Création d'un poste de fonctionnaire communal dans le groupe de traitement A1, sous-groupe à attributions particulières, pour les besoins du département administratif – décision.**

Décision: Accord à l'unanimité.

## 8. Affaires sociales

**Adoption d'un nouveau règlement d'ordre intérieur pour les Maisons Relais – décision.**

Le nouveau règlement d'ordre intérieur pour les maisons relais a été adopté.

*(Une discussion a eu lieu)*

Décision: Accord à l'unanimité.

## 9. Environnement

**Enquête publique relative à l'adoption du calendrier, du programme de travail et des enjeux majeurs à prendre en considération pour l'élaboration du 4<sup>e</sup> cycle des plans de gestion par district hydrographique (2027-2033) – avis.**

Le Conseil a rendu un avis favorable dans le cadre de l'enquête publique relative à l'adoption du calendrier, du programme de travail et des enjeux majeurs pour l'élaboration du 4<sup>e</sup> cycle des plans de gestion par district hydrographique (2027-2033).

*(Une discussion a eu lieu)*

Décision: Accord à l'unanimité. Monsieur Guy Brecht n'a pas pris part au vote, ayant quitté la salle.

## 10. Propriétés

### 10.1.

**Autorisation domaniale avec l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg et la Société Nationale des Chemins de Fer Luxembourgeois relative à la mise en place d'un panneau de guidage dynamique à Rodange – décision.**

Une autorisation domaniale a été donnée pour la mise en place d'un panneau de guidage dynamique à Rodange, en partenariat avec l'État et les CFL.

Décision: Accord à l'unanimité. Monsieur Guy Brecht n'a pas pris part au vote, ayant quitté la salle.

### 10.2.

**Avenant n°3 au contrat de bail conclu avec l'Etat luxembourgeois relatif à la location de l'ancien site « Eucosider » à Pétange – décision.**

## 7. Personalangelegenheiten

### 7.1.

**Schaffung von fünfundzwanzig Stellen für Angestellte (m/w) mit intellektueller Tätigkeit in den Karrieren C2, C3, C4 und C6 für die Bedürfnisse der Maison Relais – Beschluss.**

Der Gemeinderat hat die Schaffung von insgesamt 25 neuen Stellen bewilligt. Diese sollen den wachsenden Personalbedarf der Maison Relais abdecken und eine qualitativ hochwertige Betreuung der Kinder sicherstellen.

Beschluss einstimmig.

### 7.2.

**Schaffung einer Stelle für einen Gemeindebeamten (m/w) der Besoldungsgruppe A1, Untergruppe mit besonderen Aufgaben, für die Bedürfnisse der Verwaltungsabteilung – Beschluss.**

Beschluss einstimmig.

## 8. Soziales

**Annahme einer neuen Hausordnung für die Maison Relais – Beschluss.**

Die neue Hausordnung für die Maison Relais wurde angenommen.

*(anschließende Diskussion)*

Beschluss einstimmig.

## 9. Umwelt

**Öffentliche Untersuchung betreffend die Annahme des Kalenders, des Arbeitsprogramms und der Hauptthemen zur Ausarbeitung des 4. Zyklus der Bewirtschaftungspläne nach Flusseinzugsgebieten (2027-2033) – Stellungnahme.**

Der Gemeinderat hat eine positive Stellungnahme im Rahmen der öffentlichen Untersuchung zur Annahme des Kalenders, des Arbeitsprogramms und der Hauptthemen für die Ausarbeitung des 4. Zyklus der Bewirtschaftungspläne nach Flusseinzugsgebieten (2027-2033) abgegeben.

*(anschließende Diskussion)*

Beschluss einstimmig. Herr Guy Brecht hat nicht an der Abstimmung teilgenommen, da er den Saal verlassen hat.

## 10. Liegenschaften

### 10.1.

**Domanialerlaubnis mit dem Großherzogtum Luxemburg und der CFL bezüglich der Einrichtung einer dynamischen Wegweisungstafel in Rodange – Beschluss.**

Eine domaniale Genehmigung für die Einrichtung einer dynamischen Wegweisungstafel in Rodange in Partnerschaft mit dem Staat und den CFL wurde erteilt.

Beschluss einstimmig: Herr Guy Brecht hat nicht an der Abstimmung teilgenommen, da er den Saal verlassen hat.

### 10.2.

**Nachtrag Nr. 3 zum Mietvertrag mit dem Staat Luxemburg betreffend die Anmietung des ehemaligen Standorts „Eucosider“ in Pétingen – Beschluss.**

L'avenant n°3 au contrat de bail avec l'État concernant l'ancien site « Eucosider » à Pétange a été approuvé.

*(Une discussion a eu lieu)*

Décision : Accord à l'unanimité.

### 10.3.

**Compromis concernant la vente d'un terrain sis à Rodange, lieu-dit « A Stacken », à M. Selmin Muric – décision.**

Le compromis de vente d'un terrain sis à Rodange, lieu-dit « A Stacken », à M. Selmin Muric, a été validé.

Décision : Accord à l'unanimité.

### 10.4.

**Acte concernant la vente de deux terrains et d'un carport sis à Rodange, lieu-dit « Rue Jules Prussen », à M. Jérémy Baldisseri et Mme Mihaela-Nicoleta Corovanca – décision.**

L'acte de vente de deux terrains et d'un carport sis à Rodange, rue Jules Prussen, à M. Jérémy Baldisseri et Mme Mihaela-Nicoleta Corovanca, a été approuvé.

Décision : Accord à l'unanimité.

## 11. Urbanisation

### 11.1.

**Classement de l'immeuble sis à Rodange, avenue Dr Gaasch 28, comme patrimoine culturel national – avis.**

Le Conseil a émis un avis favorable pour le classement de l'immeuble sis à Rodange, avenue Dr Gaasch 28, comme patrimoine culturel national.

Décision : Accord à l'unanimité.

### 11.2.

**Classement de l'immeuble sis à Rodange, route de Longwy 222, comme patrimoine culturel national – avis.**

Le Conseil a également rendu un avis favorable pour le classement de l'immeuble sis à Rodange, route de Longwy 222.

Décision : Accord à l'unanimité.

### 11.3.

**Approbation de la convention et du projet d'exécution portant sur le plan d'aménagement particulier (PAP) concernant des fonds sis à Pétange, lieux-dits « im Grund » et « Route de Longwy » – décision.**

Le projet d'exécution du plan d'aménagement particulier (PAP) pour les fonds situés à Pétange, lieux-dits « Im Grund » et « Route de Longwy », a été approuvé.

Décision : Accord à l'unanimité.

### 11.4.

**Demande de lotissement / morcellement d'un terrain sis à Rodange, route de Longwy n°326, de la part de la Commune de Pétange – décision.**

Le Conseil a approuvé une demande de morcellement d'un terrain sis à Rodange, route de Longwy n°326, introduite par la commune elle-même.

Décision : Accord à l'unanimité.

Der Nachtrag Nr. 3 zum Mietvertrag mit dem Staat für den ehemaligen Standort „Eucosider“ in Pétange wurde genehmigt.

*(anschließende Diskussion)*

Beschluss einstimmig.

### 10.3.

**Vorvertrag betreffend den Verkauf eines Grundstücks in Rodange, Flur „A Stacken“, an Herrn Selmin Muric – Beschluss.**

Der Vorvertrag über den Verkauf eines Grundstücks in Rodange, Flur „A Stacken“, an Herrn Selmin Muric wurde validiert.

Beschluss einstimmig.

### 10.4.

**Notarieller Akt betreffend den Verkauf von zwei Grundstücken und eines Carports in Rodange, Flur „Rue Jules Prussen“, an Herrn Jérémy Baldisseri und Frau Mihaela-Nicoleta Corovanca – Beschluss.**

Der notarielle Akt über den Verkauf von zwei Grundstücken und eines Carports in Rodange, Rue Jules Prussen, an Herrn Jérémy Baldisseri und Frau Mihaela-Nicoleta Corovanca wurde genehmigt.

Beschluss einstimmig.

## 11. Stadtplanung

### 11.1.

**Einstufung des Gebäudes in Rodange, Avenue Dr. Gaasch 28, als nationales Kulturerbe – Stellungnahme.**

Der Gemeinderat hat eine positive Stellungnahme zur Einstufung des Gebäudes in Rodange, Avenue Dr. Gaasch 28, als nationales Kulturerbe abgegeben.

Beschluss einstimmig.

### 11.2.

**Einstufung des Gebäudes in Rodange, Route de Longwy 222, als nationales Kulturerbe – Stellungnahme.**

Der Gemeinderat hat ebenfalls eine positive Stellungnahme zur Einstufung des Gebäudes in Rodange, Route de Longwy 222, abgegeben.

Beschluss einstimmig.

### 11.3.

**Genehmigung der Konvention und des Ausführungsprojekts zum Teilbebauungsplan (PAP) betreffend Grundstücke in Pétange, Fluren „Im Grund“ und „Route de Longwy“ – Beschluss.**

Das Ausführungsprojekt des PAP für die Grundstücke in Pétange, Fluren „Im Grund“ und „Route de Longwy“, wurde genehmigt.

Beschluss einstimmig.

### 11.4.

**Antrag auf Parzellierung eines Grundstücks in Rodange, Route de Longwy Nr. 326, durch die Gemeinde Pétange – Beschluss.**

Der Gemeinderat hat den Antrag der Gemeinde auf Parzellierung eines Grundstücks in Rodange, Route de Longwy Nr. 326, genehmigt.

Beschluss einstimmig.

**11.5.****Droit de préemption relatif à une parcelle cadastrale située à Pétange, lieu-dit « Rue de la Liberté » – décision.**

Le droit de préemption a été exercé sur une parcelle située à Pétange, lieu-dit « Rue de la Liberté ».

Décision: Accord à l'unanimité.

**11.6.****Droit de préemption relatif à une parcelle cadastrale située à Rodange, lieu-dit « Au Doihl » – décision.**

Le droit de préemption a également été exercé sur une parcelle située à Rodange, lieu-dit « Au Doihl ».

Décision: Accord à l'unanimité.

**12. Transports et communications****12.1.****Règlement temporaire d'urgence de la circulation routière à Rodange, route de Longwy – décision.**

Un règlement temporaire d'urgence a été instauré pour la circulation à Rodange, route de Longwy.

Décision: Accord à l'unanimité.

**12.2.****Règlement temporaire d'urgence de la circulation routière à Rodange, route de Longwy – décision.**

Un second règlement temporaire d'urgence a été approuvé pour la même route.

Décision: Accord à l'unanimité.

**13. Vie associative****13.1.****Modification de statuts de l'association « Cercle Dramatique Rodange » – information.**

Le Conseil a pris acte de la modification des statuts de l'association « Cercle Dramatique Rodange ».

À titre d'information

**13.2.****Octroi de subsides aux sociétés – décision.**

Des subsides ont été octroyés à diverses associations locales.

Décision: Accord à l'unanimité.

**11.5.****Vorkaufsrecht betreffend eine Katasterparzelle in Petingen, Flur „Rue de la Liberté“ – Beschluss.**

Das Vorkaufsrecht wurde für eine Parzelle in Petingen, Flur „Rue de la Liberté“, ausgeübt.

Beschluss einstimmig.

**11.6.****Vorkaufsrecht betreffend eine Katasterparzelle in Rodange, Flur „Au Doihl“ – Beschluss.**

Das Vorkaufsrecht wurde ebenfalls für eine Parzelle in Rodange, Flur „Au Doihl“, ausgeübt.

Beschluss einstimmig.

**12. Transport und Kommunikation****12.1.****Zeitweilige Verkehrsdringlichkeitsverordnung in Rodange, Route de Longwy – Beschluss.**

Eine zeitweilige Verkehrsdringlichkeitsverordnung für die Route de Longwy in Rodange wurde erlassen.

Beschluss einstimmig.

**12.2.****Zeitweilige Verkehrsdringlichkeitsverordnung in Rodange, Route de Longwy – Beschluss.**

Eine zweite zeitweilige Verkehrsdringlichkeitsverordnung für dieselbe Straße wurde genehmigt.

Beschluss einstimmig.

**13. Vereinsleben****13.1.****Statutenänderung der Vereinigung „Cercle Dramatique Rodange“ – Auskunft.**

Der Gemeinderat hat die Statutenänderung der Vereinigung „Cercle Dramatique Rodange“ zur Kenntnis genommen.

Zur Kenntnis genommen.

**13.2.****Subventionen an Vereine – Beschluss.**

Verschiedenen örtlichen Vereinen wurden Subventionen gewährt.

Beschluss einstimmig.



## Questions des conseillers communaux Réponses du collège des bourgmestre et échevins

Pour accéder aux questions des conseillers communaux et aux réponses du collège échevinal, scannez le code QR ci-contre ou visitez [petange.lu](http://petange.lu)



## AVIS AU PUBLIC

### Règlements de circulation

- Les règlements de circulation à caractère temporaire de la séance du conseil Communal du 21 juillet 2025 (point 12.1. et 12.2.) ont été dûment approuvés par le ministère de la Mobilité et des Travaux publics en date du 4 août 2025 et par le ministère des Affaires intérieures en date du 6 août 2025.

### Règlement général des tarifs

- La modification du règlement général de la circulation de la séance du conseil Communal du 31 mars 2025 (point 10.1.) a été dûment approuvée par le ministère de la Mobilité et des Travaux publics en date du 8 juillet 2025 et par le ministère des Affaires Intérieures en date du 14 juillet 2025.

### Adoption d'un nouveau règlement d'ordre intérieur complémentaire des écoles fondamentales de la commune de Pétange

- Il est certifié que le nouveau règlement d'ordre intérieur complémentaire des écoles fondamentales de la commune de Pétange a été dûment publié du 30 juillet au 1<sup>er</sup> août 2025 conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

### Adoption d'un nouveau règlement d'ordre intérieur pour les Maisons relais

- Il est certifié que le nouveau règlement d'ordre Intérieur pour les Maisons relais a été dûment publié du 30 juillet au 1<sup>er</sup> août 2025 conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.



# Pétenger Mikloosmaart

27-30 NOVEMBRE 2025



Syndicat d'Initiative et de Tourisme  
Commune de Pétange

PÉTANGE, PLACE J.F. KENNEDY



Judi 17 - 22h  
Vendredi 17 - 22h

Samedi 11 - 22h  
Dimanche 11 - 22h

Dimanche, 30 Novembre  
à p. de 14h visite de St Nicolas

